

## Atodiad 1

### Corff Llais y Dinesydd ar gyfer Iechyd a Gofal Cymdeithasol, Cymru

Hysbysiad cydymffurfio drafft	Hysbysiad cydymffurfio terfynol
<p>Safon 4</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 4</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p><b>Rhaid cydymffurfio â safon 4 ym mhob amgylchiad, ac eithrio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ pan fyddwch yn anfon yr un ohebiaeth at nifer o bersonau, a bod yr holl bersonau hynny wedi rhoi gwybod i chi nad ydynt yn dymuno derbyn gohebiaeth yn y Gymraeg.</li></ul> <p>Mae'r Comisiynydd wedi amrywio gofyniad safon 4 er mwyn eich galluogi i anfon gohebiaeth a anfonir at nifer o bersonau yn Saesneg yn unig (hynny yw, ddim yn Gymraeg neu'n ddwyieithog) pan eich bod yn gwybod mai dyna yw dymuniad yr holl bersonau hynny.</p>
<p>Safon 5</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 5</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p>Mae safon 5 eisoes yn golygu bod modd gohebu'n Gymraeg neu'n Saesneg yn unig pan eich bod yn gwybod mai dyna yw dymuniad person.</p> <p>Gall corff 'wybod' a yw person yn dymuno cael gohebiaeth yn Gymraeg ai peidio drwy:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>○ ddefnyddio gwybodaeth a ddarparwyd i'r corff yn unol â safonau 2 neu 3</li><li>○ defnyddio gwybodaeth ynghylch dewis iaith sydd eisoes wedi'i chasglu gan y corff</li><li>○ person yn rhoi gwybod i'r corff yn rhagweithiol ei fod yn dymuno cael gohebiaeth yn Gymraeg, neu drwy</li><li>○ brofiad y corff o fod wedi ymwneud â'r person yn y gorffennol lle mae wedi mynegi ei ddymuniad (e.e. mewn cyfarfod neu yn ystod galwad ffôn).</li></ul> <p>Er nad oes rhaid i gorff ofyn a chadw cofnod ynghylch dymuniad person i gael gohebiaeth yn Gymraeg gall corff wneud hynny er mwyn hwyluso cydymffurfiaeth â'r safon.</p>
<p>Safon 17</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 17</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p><b>Rhaid cydymffurfio â safon 17 ym mhob amgylchiad, ac eithrio:</b></p>

Hysbysiad cydymffurfio drafft	Hysbysiad cydymffurfio terfynol
	<p><b>○ os bydd person yn cysylltu â chi ar linell ffôn symudol uniongyrchol aelod o staff nad yw'n gallu delio â'r alwad yn Gymraeg.</b></p> <p>Mae'r Comisiynydd wedi amrywio gofyniad y safon hon sy'n golygu yn ymarferol y gall aelod o staff nad yw'n medru'r Gymraeg ddelio â galwadau i'w llinell ffôn symudol uniongyrchol yn Saesneg. Mae'r safon yn parhau i fod yn berthnasol ym mhob amgylchiad arall.</p> <p>Dylid hefyd nodi bod y gofyniad i gyfarch yn unol â safon 18 yn parhau.</p>
<p>Safonau 21, 22, 22A, 22CH</p> <p>Diwrnod gosod : 6 mis</p>	<p>Safonau 21, 22, 22A, 22CH</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p>Mae'r gofyniad i gynnal cyfarfod yn Gymraeg neu ddarparu gwasanaeth cyfieithu ond yn gymwys pan fo'r person (yn achos safon 21) neu o leiaf y ganran o'r personau gwahoddededig fel a nodir yn y safon (yn achos safonau 22A a 22CH) yn dymuno defnyddio'r Gymraeg yn y cyfarfod. Golyga hyn nad oes gofyniad i ddarparu gwasanaeth cyfieithu yn ddiodyn.</p>
<p>Safon 44</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 44</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p>Mae'r safon yn gymwys i'r graddau bod y corff yn gwneud y gweithgaredd. Yn ymarferol felly, os nad yw'r corff yn gwneud y weithgaredd ni fydd gofyniad i gydymffurfio â'r safon hon.</p>
<p>Safonau 45, 46, a 47</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safonau 45, 46, a 47</p> <p><b>Safonau heb eu gosod</b></p>
<p>Safonau 50, 52, a 53</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safonau 50, 52, a 53</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p>Mae'r safonau yn gymwys i'r graddau bod y corff yn gwneud y gweithgaredd. Yn ymarferol felly, os nad yw'r corff yn gwneud y weithgaredd ni fydd gofyniad i gydymffurfio â'r safonau yma.</p> <p>Ystyrir nad yw'r safon yn debygol o fod yn gymwys os nad yw'r corff yn bennaf gyfrifol (boed yn uniongyrchol neu drwy drefniant gyda thrydydd parti) am ddarparu derbynfa neu wasanaeth derbynfa fel rhan o weithgareddau</p>

Hysbysiad cydymffurfio drafft	Hysbysiad cydymffurfio terfynol
	<p>allgymorth. Ystyrir, fodd bynnag, y gallai fod safonau eraill sy'n fwy perthnasol i'r math yma o weithgaredd (e.e. safonau 31-32 sy'n ymwneud â digwyddiadau cyhoeddus). Er enghraifft, mae safon 32 yn golygu bod gofyniad i sicrhau nad yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg o ran unrhyw wasanaethau neu weithgareddau a gynigir i bersonau sy'n bresennol yn y digwyddiad. Er mwyn gwneud hynny, rhaid i gorff ystyried yr holl wasanaethau y mae'r corff yn eu cynnig yn y digwyddiad. Gall hyn gynnwys corff yn sicrhau mynediad at wasanaeth Cymraeg wyneb-yn-wyneb gan aelod o staff yn y digwyddiad.</p>
<p>Safon 63</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 63</p> <p><b>Diwrnod gosod: 6 mis</b></p> <p>Mae'r safon yn gymwys i'r graddau bod y corff yn gwneud y gweithgaredd. Yn ymarferol felly, os nad yw'r corff yn gwneud y weithgaredd ni fydd gofyniad i gydymffurfio â'r safon hon.</p> <p>Mae'r safon yn berthnasol i un <b>neu ragor o unigolion</b>. Mae'r rheoliadau yn nodi mai "ystyr 'unigolyn' ('individual') yw person naturiol sy'n preswyl fel arfer yng Nghymru ac yn gweithredu yn ei enw ei hun; ond nid yw'n cynnwys unigolyn sy'n gweithredu yn rhinwedd ei swydd fel gwirfoddolwr".</p> <p>Golyga hyn na fyddai aelodau sydd yn wirfoddolwyr yn 'unigolion' at ddibenion y safonau.</p> <p>Ymhellach at hynny, dylid nodi bod 'cwrs addysg' yn gallu bod yn ehangach na hyfforddiant traddodiadol ac yn cynnwys unrhyw <b>seminar, hyfforddiant, gweithdy neu ddarpariaeth tebyg</b> sy'n cael ei ddarparu ar gyfer addysgu neu wella sgiliau unigolion.</p> <p>Dylid hefyd rhoi sylw i baragraff 56, adran dehongli y rheoliadau wrth ystyried cydymffurfiaeth â'r safon.</p>
<p>Safon 114</p> <p>Diwrnod gosod: 6 mis</p>	<p>Safon 114</p> <p><b>Heb ei gosod</b></p>



## Appendix 1

### Citizen Voice Body for Health and Social Care, Wales

Draft compliance notice	Final compliance notice
<p>Standard 4</p> <p>Imposition day: 6 months</p>	<p>Standard 4</p> <p><b>Imposition day: 6 months</b></p> <p><b>You must comply with standard 4 in every circumstance, except:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ when you send the same correspondence to several persons, and all of those persons have informed you that they do not wish to receive correspondence in Welsh.</li> </ul> <p>The Commissioner has varied the requirement of standard 4 to enable you to send correspondence that is sent to several persons in English only (that is, not in Welsh or bilingually) when you know that this is the wish of all those persons.</p>
<p>Standard 5</p> <p>Imposition day: 6 months</p>	<p>Standard 5</p> <p><b>Imposition day: 6 months</b></p> <p>Standard 5 already means that you are able to correspond in Welsh or in English only when you know that that is the wish of a person.</p> <p>A body may 'know' whether a person wishes to receive correspondence in Welsh or not based on:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ information given to the body in accordance with standards 2 and 3</li> <li>○ information regarding language choice already gathered by the body</li> <li>○ the person informing the body proactively that they wish to receive correspondence in Welsh, or</li> <li>○ a body's previous engagement with a person where they had expressed their wish (e.g. in a meeting or during a telephone call).</li> </ul> <p>Although a body does not have to ask whether a person wishes to receive correspondence in Welsh nor keep a</p>

	record of that wish, a body may do so in order to facilitate compliance with the standard.
Standard 17  Imposition day: 6 months	Standard 17  <b>Imposition day: 6 months</b>  <b>You must comply with standard 17 in every circumstance, except:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ if a person calls you on a direct line mobile telephone number of a member of staff who cannot deal with the call in Welsh.</li> </ul> <p>The Commissioner has varied the requirement of this standard which means in practice that a member of staff who cannot speak Welsh will be able to deal with calls to their direct mobile phone line in English. The standard continues to apply in all other circumstances.</p> <p>It should also be noted that the requirement to greet in accordance with standard 18 remains.</p>
Standards 21, 22, 22A, and 22CH  Imposition day: 6 months	Standards 21, 22, 22A, and 22CH  <b>Imposition day: 6 months</b>  The requirement to hold a meeting in Welsh or provide a translation service only applies where the person (in the case of standard 21) or at least the percentage of invited persons noted in the standard (in the case of standards 22A and 22CH) wishes to use the Welsh language at the meeting. This means that there is no requirement to provide a translation service by default.
Standard 44  Imposition day: 6 months	Standard 44  <b>Imposition day: 6 months</b>  The standard applies to the extent that the body carries out the activity. In practice, therefore, if the body does not carry out the activity there will be no requirement to comply with this standard.
Standards 45, 46, and 47  Imposition day: 6 months	Standards 45, 46, and 47  <b>Not imposed</b>
Standards 50, 52 and 53	Standards 50, 52, and 53  <b>Imposition day: 6 months</b>

<p>Imposition day: 6 months</p>	<p>The standards apply to the extent that the body carries out the activity. In practice, therefore, if the body does not carry out the activity there will be no requirement to comply with these standards.</p> <p>It is considered that the standards are unlikely to apply if the body is not ultimately responsible (either directly or via an arrangement with a third party) for providing a reception or a reception service as part of any outreach activity. It is considered, however, that there may be other standards that are more relevant to this type of activity (e.g. standards 31-32 relating to public events). For example, standard 32 means that you would need to ensure that the Welsh language is not treated less favourably than the English language with regards to any services or activities offered to persons attending an event. In order to do so, you must consider all of the services offered at the event. This may include ensuring access to a face-to-face Welsh language service by a member of staff at the event.</p>
<p>Standard 63</p> <p>Imposition day: 6 months</p>	<p>Standard 63</p> <p><b>Imposition day: 6 months</b></p> <p>The standard applies to the extent that the body carries out the activity. In practice, therefore, if the body does not carry out the activity there will be no requirement to comply with this standard.</p> <p>The standard applies to <b>one or more individuals</b>. The regulations note that “an ‘individual’ (‘unigolyn’) means a natural person ordinarily resident in Wales acting in their personal capacity; but does not include an individual acting in their capacity as a volunteer”.</p> <p>This means that members who are volunteers are not ‘individuals’ for the purpose of the standards.</p> <p>Furthermore, you should note that an ‘educational course’ can be wider than traditional training and can include <b>any seminar, training, workshop or similar provision</b> which is provided in order to educate or to improve skills of individuals.</p> <p>Attention should also be given to</p>

	paragraph 56, interpretation section of the regulations when considering compliance with this standard.
Standard 114 Imposition day: 6 months	Standard 114 <b>Not imposed</b>